



ROČNÁ SPRÁVA ANNUAL REPORT 2014



bts.aero
BRATISLAVA AIRPORT

Obsah Content



8	Základné informácie General information
10	Základná infraštruktúra Basic infrastructure
14	Profil spoločnosti Company profile
15	Akcionári spoločnosti Company shareholders
16	Zloženie orgánov spoločnosti Corporate structure
18	Organizačná štruktúra spoločnosti Organization structure
20	Portfólio ponúkaných služieb Services portfolio
22	Personálna politika Personnel policy
24	Riadenie systému kvality Quality management
25	Politika bezpečnosti leteckej prevádzky Safety policy
26	Ochrana letiska a bezpečnosť Airport security and safety
27	Politika ochrany životného prostredia Environment protection policy
31	Komunikácia a prezentácia Communication and presentation
33	Hodnotenie prevádzkových výkonov Business activities evaluation
40	Analýza finančného vývoja spoločnosti Analysis of the financial development of the company
46	Predpoklad vývoja spoločnosti v roku 2015 Assessment of the development of the company in 2015

Úvodné slovo

Vážení akcionári, obchodní partneri, priaznivci letiska,

opäť nastal čas zhodnotiť uplynulý rok na Letisku M. R. Štefánika. Kým v predchádzajúcom roku 2013 sa nám podarilo významne znížiť kumulovanú stratu a zvýšiť prevádzkový zisk, teda konsolidovať hospodárenie firmy, rok 2014 bol rokom čisto obchodným a priniesol nové významné letecké spojenia.

Za mimoriadny obchodný úspech považujeme zavedenie pravidelnej linky z Bratislavy do Dubaja so spoločnosťou flydubai. Vysoko tiež oceňujeme, že sa podarilo dohodnúť otvorenie bázy leteckej spoločnosti Ryanair na našom letisku od marca 2015, o čo sa v minulosti už niekoľkokrát pokúšali predchádzajúce vedenia spoločnosti, no bez výsledkov. Vďaka báze pridala letecká spoločnosť Ryanair na rok 2015 až 3 nové letecké spojenia. Letisko Bratislava sa tak definitívne ocitá na leteckej mape Európy.

Počet prepravených cestujúcich sa podaril udržať na približne rovnakej úrovni v porovnaní s predchádzajú

júcim rokom. Letisko vybavilo v roku 2014 spolu na prílete a odlete 1 355 625 pasažierov, čo je len mierny pokles o 1,3 % v porovnaní s rokom 2013.

Hrubý prevádzkový zisk EBITDA, čo je úplne zásadný ukazovateľ hospodárenia, je opäť výrazne lepší ako v minulom roku. Novému manažmentu sa tak za necelé dva roky podarilo výrazne zlepšiť hospodárenie letiskovej spoločnosti.

Výzvou pre Letisko Bratislava na rok 2015 bude aj naďalej pokračovať v snahe o pritiažnutie nových leteckých dopravcov.

Súčasná ekonomická situácia vzhľadom na pomerne výrazné úverové zadlženie našej spoločnosti z dôvodu zabezpečenia financovania stavby nového terminálu aj naďalej núti letiskovú spoločnosť dodržiavať veľmi prísnu finančnú disciplínu na všetkých úrovniach riadenia spoločnosti.

V roku 2015 očakáva Letisko BTS vďaka novým leteckým spojeniam skokovú zmenu v náraste počtu cestujúcich, a to rádovo až v desiatkach tisícoch. Do dvoch rokov by sme chceli dosiahnuť hranicu 2 milióny prepravených cestujúcich ročne.

Opening address

Dear shareholders, business partners, airport fans,

It is the time to evaluate the past year at the Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava again. In 2013, we were able to significantly decrease the cumulated loss, increase the operation profit, and consolidate the economy of the company. In 2014, we focused on new business and managed to introduce new flight routes.

The introduction of the scheduled flydubai route from Bratislava to Dubai can be considered an extraordinary business success. We are also proud of agreeing on opening a Ryanair base on our airport in March 2015, what the previous managements of the airport tried to achieve with no success. The Bratislava airport has definitively claimed its place on the flight map of Europe.

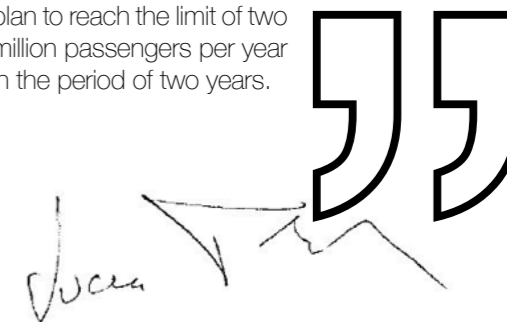
We were able to keep the number of transported passengers at approximately the same level as the year before. The airport was able to handle a total of 1,355,625 passengers in total on departure and arrival in 2014, representing a slight decrease by 1.3 % in comparison with 2013.

The EBITDA, the most important economic indicator, was again much higher than last year. It proves that the new management was able to significantly improve the economy of the airport company in just two years.

The challenge for 2015 is going to be making the Bratislava airport attractive for new air carriers.

The current economic situation, due to the rather high indebtedness of our company caused by the financing the new terminal building construction, forces us to comply with very strict financial rules on every management level of the company.

As a result of the newly introduced flight routes, the BTS airport anticipates a rapid increase of passengers by tens of thousands in 2015. We plan to reach the limit of two million passengers per year in the period of two years.



Ing. Ivan Trhlík

predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Chairman of the Board of Directors and CEO

Základné informácie General information


Názov spoločnosti / Name:

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

IATA/ICAO kód / IATA/ICAO code:

BTS / LZIB

Mesto / City:

Bratislava

Vzdialenosť a smer od centra / Distance and direction from the city centre:

9 km severovýchodne / 9 km northeast

Vybavovacia plocha / Apron:

143 000 m²

Terminál / Terminal:

48 545 m²

Vzťažný bod letiska / Reference point:

481012 sever, 0171246 východ / 481012N, 0171246E at the intersection of RWY axes

Nadmorská výška / Elevation:

133 m

Magnetická deklinácia / Magnetic variation:

4°E (2010) +6' E

Prevodná výška / Transition altitude:

1 524 m

Klimatické podmienky / Climatic conditions:

priemerné teploty °C (január: min. -4, max. +1, júl: min. +15, max. +27)

Average temperature in °C (January min. -4, max. +1, July min. +15, max. +27)

Dráhový systém / Runway system:

dráha 13-31 (dĺžka 3 190 m x 45 m, povrch cement CN50/R/B/X/T, CAT III A LVP) /

Runway 13-31 Length 3 190 m x 45 m, Concrete PCN50/R/B/X/T, CAT III A LVP)

dráha 04-22 (dĺžka 2 900 m x 60 m, povrch cement CN54/R/B/X/T, CAT I) /

Runway 04-22 Length 2 900 m x 60 m, Concrete PCN54/R/B/X/T, CAT I)

Prevádzková doba / Hours of operation:

24/7

Základná infraštruktúra

Basic infrastructure

Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzleto-vo-pristávacie dráhy a rolovacie dráhy, ktoré umožňujú pristátie a následný pohyb takmer všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747.

Dráha 13-31, ktorá je hlavnou dráhou, má dĺžku 3 190 m a šírku 45 m. Je vybavená systémom svetelných a navigačných zariadení umožňujúcich presné priblíženie za podmienok III A kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádio-navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Obe dráhy majú cementovo-betónový povrch.

Na vybavovacej ploche rozlohy 143-tisíc m² sa nachádza 33 vyznačených stojísk lietadiel.

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

Terminál

Letisko Bratislava prevádzkuje terminálový komplex pozostávajúci z troch na seba technologicky nadväzujúcich častí:

- terminál, ktorý bol pre verejnosť ako celok otvorený v júli 2012 (prílety aj odlety),
- terminál B - určený pre prílety a odlety mimo krajín schengenskej dohody,
- terminál C.

Okrem uvedených terminálov letisko disponuje terminálom všeobecného letectva (GAT), kde sú vybavovaní cestujúci súkromných, obchodných, V.I.P. a sanitných letov a členovia posádok.

Na vybavenie cestujúcich je k dispozícii 29 vybavovacích pultov (Check-in) v prízemí odletového terminálu, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Check-in pulty sú vybavené technológiami umožňujúcimi spolupracovať s rôznymi

Airport runway system

The runway system of the Airport consists of two perpendicular take-off and landing runways and taxiways, which facilitate the landing and movement for all aircraft – from the smallest, single-engine types to aeroplanes of the Boeing 747 type. Runway 13-31 is the main runway and it is 3 190 m long and 45 m wide. It is equipped with lighting and navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A of the ICAO standard atmosphere.

Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I of the ICAO standard atmosphere. Both runways have cement-concrete surface.

There are 33 clearly marked stands in the apron area, which covers approximately 143 000 m².

Thanks to its capacity and technological equipment, the airport is on par with the common European standard.

Terminal

Airport Bratislava runs a passenger terminal, which consists of three technologically related areas:

- The new terminal, which was launched for passenger use in July 2012 (arrivals and departures)
- Terminal B designated to serve the non-Schengen arrivals and departures
- Terminal C.

Aside from the said terminals, the Airport is also home to the General Aviation Terminal (GAT), where passengers on private, business and VIP flights are handled, as well as passengers of emergency flights and crew.

Passengers can choose from 29 checkin desks located on the ground floor of the departures terminal, one of them designated for oversized baggage. Check-in desks are equipped with the system, which enables the usage of several check-in

systemami používanými leteckými spoločnosťami. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém - KLIS. V neverejnej zóne odletových hál určených pre odlietavajúcich cestujúcich je k dispozícii 13 východov, 8 v schengenskej a 5 v neschengenskej časti. V roku 2014 došlo k rozšíreniu nástupných brán v neschengenskej časti terminálu pre väčšie pohodlie cestujúcich.

Ku komfortu všetkých cestujúcich a návštevníkov letiska prispieva neobmedzený prístup na wi-fi sieť v celej budove zdarma, samozrejmosťou sú kaviarenské a obchodné prevádzky, bankomaty, salónik pre obchodných cestujúcich, miestnosť pre matky s deťmi a 24-hodinové informácie. Pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou sa pri oboch vstupoch do terminálu nachádza kontaktný telefón.

Sklady leteckých pohonných látok

Skladový objem tvorí 6 stojatých nadzemných nádrží s celkovou nominálnou kapacitou 3 220 m³. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vani a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladom vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajské Biskupice - sklady PHM. Priestor stáčiska (príjmu PHM) má dve koľaje, pričom umožňuje aj stáčanie paliva z autocisterien. Sklady slúžia ako prekládková stanica medzi rôznymi druhmi pre-pravy a ako operatívny sklad leteckých pohonných látok. Sklad zabezpečuje nepretržitý výdaj leteckých palív 24 hodín denne do špeciálnych vozidiel na plnenie lietadiel leteckým palivom. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel na ploche letiska zabezpečujú renomované plniace spoločnosti Eni Slovensko a Shell Slovakia.

Ku koncu roka 2014 končila na sklade výstavba novej nadzemnej nádrže N12 na skladovanie JET A1 - leteckého petroleja. Po absolvovaní všetkých potrebných revízií a prevádzkových skúšok podľa JIG2 a po kolaudačnom konaní pribudne začiatkom roka 2015 do používania nová skladovacia kapacita o objeme 1 510 m³. Zvýšená kapacita zabezpečí potre-

systems. The complex airport information system KLIS is there to provide information to passengers and to optimise operational activities. In the non-public zones of the waiting area targeted at departing passengers, there are 13 gates, 8 in the Schengen and 5 in the non-Schengen area. In 2014, the boarding gates for non-Schengen flights were reconstructed for higher comfort of the passengers.

For the comfort of our passengers, Wi-Fi is provided in the whole building free of charge, there are cafés and shops, cash machines, a lounge for business travellers, a room for mothers with children and the provision of a 24-hr information service. There is also a contact telephone for disabled and mobility-reduced individuals at the entrance of the departure terminal.

Aviation Fuel Storage Facility

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total nominal capacity of 3 220 m³. The tanks are a part of a chemically isolated basin made of reinforced concrete and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between the Podunajské Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facility providing access to the facility. There are two tracks leading to the fuel drawing point, which also allows for drawing fuel from tank lorries. The Storage Facility also serves as a transfer station between various types of freight and also as the operative storage facility for aviation fuel. The facility ensures a 24 hour non-stop fuel dispensation into special vehicles reserved for fuelling aircraft with aviation fuel. Reputable companies Eni Slovensko and Shell Slovakia provide complex services dedicated to fuelling aircraft at the airport.

At the end of 2014, the construction of the new N12 ground tank for storing JET A1 flight petrol was finished. After all the necessary inspections and operation tests under JIG2, as well as the final inspection, this tank with its capacity of 1,510 m³ will be put into operation at the beginning of 2015. The bigger storage capacity will ensure the necessary flight fuel for the growing number of air transport on the airport, especially in

bnú úroveň zásob leteckých palív v súvislosti s nárastom letovej prevádzky, predovšetkým však počas letného obdobia a v čase technologických odstávok niektorých technických zariadení skladov. Nádrž je vybavená technológiou podľa najnovších požiadaviek leteckých prepravcov na kvalitu a bezpečnosť skladovania leteckých palív.

Stanica hasičskej záchranej služby

Výhodná poloha hasičskej záchranej služby ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku odporúčaného 3-minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Stanica je

summer and at temporary shutdowns of some of the technical equipment of the storehouses. The tank is equipped with the modern technology to meet the expectations of airlines in terms of quality and storage safety of flight fuels.

Fire and Rescue Service Station

The advantageous location of the Fire and Rescue Services station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement of the recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest threshold of the take-off and landing runways, as recommended by the ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles Protector C-4 sup-

okrem iného vybavená špeciálnymi hasičskými vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS, Scania od THT Polička a Tatra 815 CAS-32. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 km do 40 sekúnd, pričom výkon lafety je 5 000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu. Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie ako Protector, výkon lafety je 4 500 litrov za minútu a čerpadla 6 000 litrov za minútu. Tatra 815 CAS-32 disponuje výkonom čerpadla 3 200 litrov za minútu a výkonom lafety 3 000 litrov za minútu. Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7 a na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej kategórie 8. ■

plied by SIMON ACCESS, Scania by THT Polička and Tatra 815 CAS-32. The Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40 seconds, whilst the output of the turret is 5 000 litres per minute and the output of the pump is 7 000 litres per minute. The Scania vehicle achieves the same acceleration as the Protector; the turret output is 4 500 litres per minute and the pump 6 000 litres per minute. The Tatra 815 CAS-32 has the turret output 3 200 litres per minute and the pump 3 200 litres per minute. The airport is classified in the seventh fire category; a 2 hours advance request will upgrade it to the higher eighth category. ■



Profil spoločnosti

Company Profile

Obchodné meno:

Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Sídlo:

Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava II, Slovenská republika

IČO:

35 884 916

IČ DPH:

SK 2021812683

Dátum vzniku:

05. 05. 2004

Právna forma:

akciová spoločnosť

Registrácia:

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B

Základné imanie:

292 427 637 EUR

Základné imanie vo výške 292 427 637 EUR je rozdelené na 19 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 3 319 392 EUR, 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 390 EUR, 6 709 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 33 194 EUR, na 643 ks kmeňových akcií s menovitou hodnotou 34 EUR a 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 391 EUR.

V priebehu roka 2014 nedošlo k zmenám výšky základného imania spoločnosti zapísanej v obchodnom registri. ■

Company Name:

Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Registered Address:

Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 22, Slovak Republic

Company registration no:

35 884 916

Tax registration number:

SK 2021812683

Date of incorporation:

05. 05. 2004

Legal status:

joint-stock company

Registration:

Companies Register at District Court Bratislava I, Section: Sa, File No: 3327/B

Nominal share capital:

292 427 637 EUR

The nominal share capital of 292 427 637 EUR is divided into 19 pcs of common equity inscribed shares with a nominal value of 3 319 392 EUR, 1 pc of common equity inscribed share with a nominal value of 3 319 390 EUR, 6 709 pcs of common equity inscribed shares with the nominal value of 33 194 EUR, 643 pcs of common shares with the nominal value of 34 EUR and 1 pc of common equity inscribed share with the nominal value of 3 319 391 EUR.

In 2014, the share capital of the company as registered in the Companies Register remained unchanged. ■

Akcionári spoločnosti Shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti sa v roku 2014 zmenila. Cenné papiere Letiska M. R. Štefánika, a to 365 ks akcií v menovitej hodnote jednej akcie vo výške 34 EUR a 4 428 ks akcií v menovitej hodnote jednej akcie vo výške 33 194 EUR (spolu 50,3 %), boli bezodplatne prevedené z Fondu národného majetku SR na Slovenskú republiku – ministerstvo dopravy.

Z tohto dôvodu sa dňa 11. 9. 2014 stala Slovenská republika - Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR jediným akcionárom spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS). ■

The shareholder structure of the airport company changed in 2014. The total amount of 50.3% of the securities of the Letisko M. R. Štefánika airport company (365 shares in the nominal value of 34 EUR and 4,428 shares in the nominal value of 33,194 EUR) were transferred free of charge from the Slovak National Property Fund to the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic.

Following this, the Slovak Republic, represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development became the sole shareholder of the Letisko M. R. Štefánika Airport Bratislava, a. s. (BTS) company on 11th September 2014. ■

Zloženie orgánov spoločnosti

Corporate structure

Generálny riaditeľ spoločnosti

Ing. Ivan Trhlík

Predstavenstvo spoločnosti (stav k 31. 12. 2014)

Ing. Ivan Trhlík – predseda predstavenstva
Oto Šinkovic, MSc. – člen predstavenstva
Ing. Richard Pokorný – člen predstavenstva

Dozorná rada spoločnosti

Ing. Martin Čatloš – člen dozornej rady a predseda dozornej rady
Ing. Branislav Kušík – člen dozornej rady a podpredseda dozornej rady
Mgr. Kornélia Šrámková – členka dozornej rady
Ing. Robert Nemeč – člen dozornej rady

Chief Executive Officer

Ing. Ivan Trhlík

Board of Directors (As at December 31, 2014)

Ing. Ivan Trhlík – Chairman of the Board of Directors
Oto Šinkovic, MSc. – Member of the Board of Directors
Ing. Richard Pokorný – Member of the Board of Directors

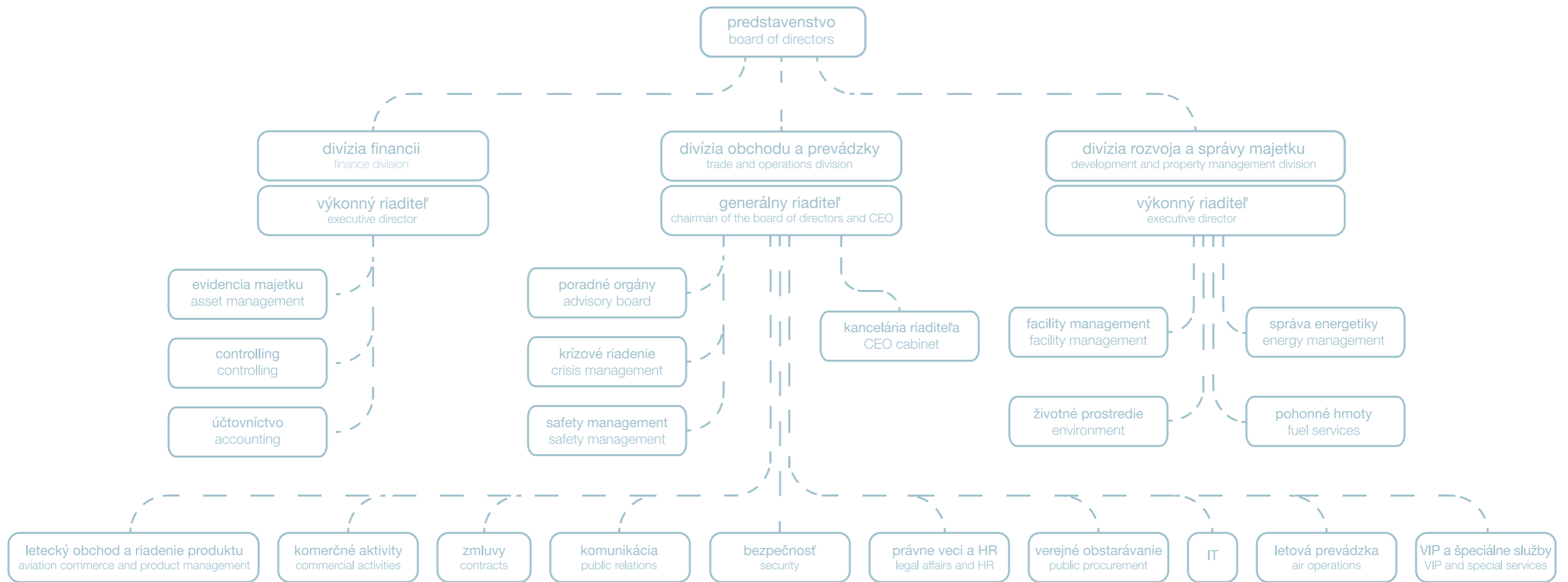
Supervisory Board

Ing. Martin Čatloš – Member of the Supervisory Board and Chairman of the Supervisory Board
Ing. Branislav Kušík – Member of the Supervisory Board; Vice Chairman of the Supervisory Board
Mgr. Kornélia Šrámková – Member of the Supervisory Board
Ing. Robert Nemeč – Member of the Supervisory Board



Organizačná štruktúra spoločnosti

Organization structure



Portfólio ponúkaných služieb Services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby bezprostredne súvisiace s obsluhou prostriedkov leteckej dopravy a s vybavením cestujúcich (letecké služby) a na doplnkové aktivity realizované v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

Letecké služby:

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie pohonných látok, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykládanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling leteckého nákladu a pošty,
- bezpečnostná ochrana (vlastná ochrana, biologická ochrana, záchranná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba,
- asistenčné služby pre cestujúcich so zníženou mobilitou.

Neletecké služby:

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

Outsoursované služby:

- plnenie lietadiel pohonnými látkami,
- parkovanie osobných motorových vozidiel,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (kaviarne, rýchle občerstvenie, reštaurácia),

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

Aviation services:

- Aircraft ground handling services,
- Ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading),
- Commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services),
- Technical aircraft handling,
- General aviation,
- Commercial and technical cargo and mail handling,
- Safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control),
- Travel documents sales to passengers on behalf of airlines,
- 24-hour central information service,
- Assistance services for passengers with reduced mobility.

Non-aviation services:

- Office space letting,
- Advertising space letting,
- Business and conference spaces letting,
- Storage of oil products capacity letting.

Outsourced services:

- Aircraft fuelling,
- Parking,
- Left baggage and packing facility,
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food),
- Retail services (travel value/duty-free shops, news-stands,

- obchodné služby (travel value/duty free predajne, trafiky, darčkové obchody),
- salóniky pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- služby diaľkovej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov.

- gift shops),
- Business travellers lounges (business lounges),
- Car-rental services,
- Public transport services,
- Long transport services,
- Taxi services,
- Cash-machines (ATMs),
- Tourist information service,
- Travel and holiday sales service.



Personálna politika

Personnel policy

Zamestnanci a osobné náklady

V spoločnosti pracovalo 538 zamestnancov, z toho 154 žien a 384 mužov. Priemerný vek zamestnanca dosiahol 41,9 rokov. Priemerná mzda v spoločnosti bola ku koncu roka na úrovni 891,28 eur. Mzdový poriadok zvýšil tabuľkové mzdy v priebehu roka 2014 o 3,6 %, avšak keďže v roku 2014 nevyplývala z kolektívnej zmluvy povinnosť vyplatiť zamestnancom vianočné odmeny, priemerná mzda v porovnaní s predchádzajúcim rokom poklesla.

K 31. 12. 2014 zamestnávala spoločnosť 538 zamestnancov, čo je pokles o 11 zamestnancov v porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roka. Priemerný prepočítaný počet zamestnancov za rok 2014 bol 543 zamestnancov, čo znamená pokles o 51 zamestnancov v porovnaní s rokom 2013. Rozdiel je spôsobený nezapočítaním zamestnancov pracujúcich na dohodu o brigádnickej práci študenta do stavu zamestnancov za rok 2014 na rozdiel od roku 2013.

Pri efektívne nastavených, a čo možno najviac automatizovaných procesoch, sa Letisko Bratislava pripravuje na nárast prevádzky, ktorý je cieľom manažmentu spoločnosti v krátkodobom horizonte.

Odborný rast a vzdelávanie

Pre zaistenie bezpečnosti a plynulého chodu bratislavského letiska zabezpečuje letisková spoločnosť pravidelné vzdelávanie zamestnancov, čím vytvára podmienky pre zvyšovanie ich profesionalitu a kvalifikácie.

V roku 2014 sa manažmentu podarilo udržať náklady na školenia na úrovni porovnateľnej ako v predchádzajúcom roku. ■

Employees and personnel costs

The company has had 538 employees (154 women and 384 men). Their average age was 41.9 years. The average salary in the company reached 891.28 EUR at the end of the year. The salary order increased the salaries by 3.6 % in 2014. However, as the collective agreement did not stipulate the obligation to provide Christmas bonuses to the employees in 2014, the average salary dropped in comparison with previous year.

As of December 31, 2014, the Airport employed 538 employees, which is a decrease by 11 employees in comparison with the same period in the previous year. The average number of employees in 2014 was 543 which is a decrease of 51 employees in comparison with the previous year 2013. The difference was caused by not counting the employees working within the agreement on season work of a student in the total number of employees in 2014 (as it was the case in 2013).

The Bratislava airport is trying to set the processes effectively and implement automated processes to get prepared for the operation growth, which is the short-term target of the management.

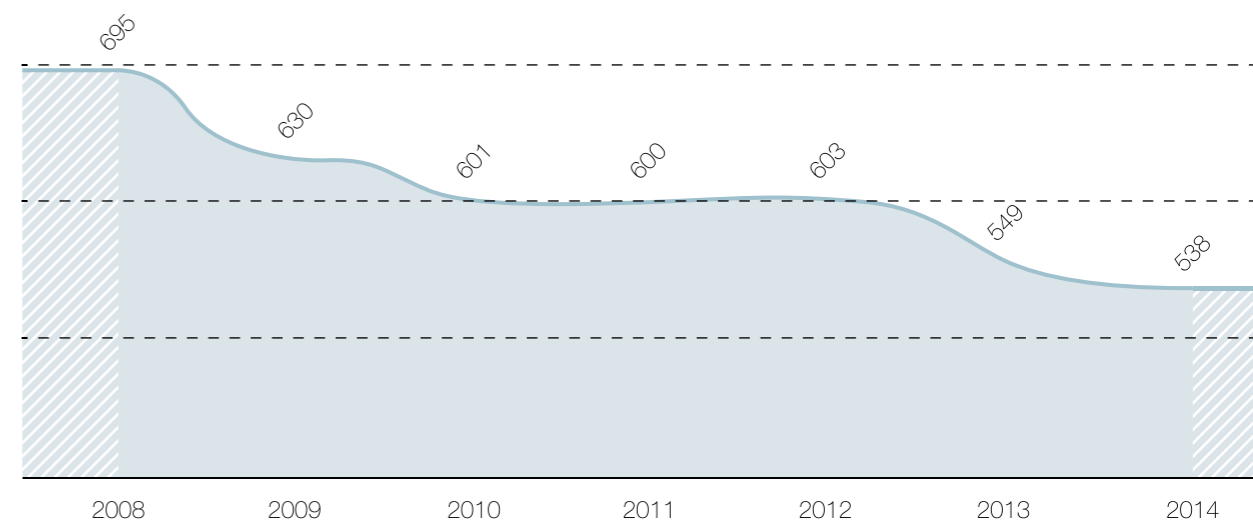
Professional growth and education

To be able to assure a high level of security within civil aviation and smooth operations at Airport Bratislava, it is necessary for our employees to continue improving and expanding the qualifications necessary for their jobs.

In 2014, the management succeeded in keeping the costs required for trainings at a level comparable with the previous year. ■

Vývoj počtu zamestnancov

*ku dňu zostavenia účtovnej závierky

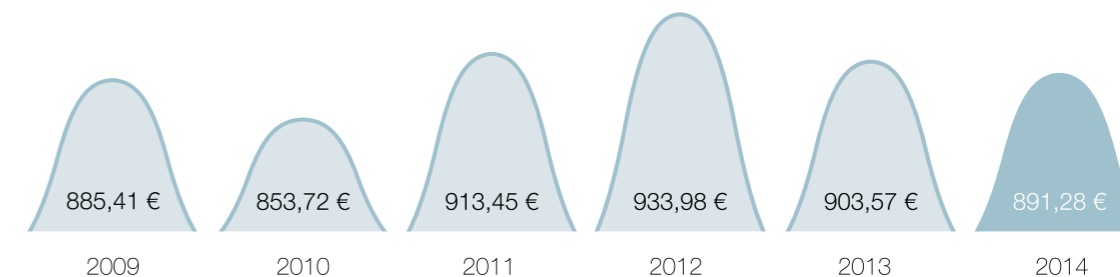


Development of employee numbers

*as of the balance sheet day

Priemerná výška mzdy zamestnanca

An average salary in the company



Riadenie systému kvality

Dopravný úrad Slovenskej republiky, ako orgán štátnej správy a dozoru podľa zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve, vydáva rozhodnutie, v ktorom povoľuje prevádzkovanie civilného letiska, a to po predchádzajúcom splnení všetkých podmienok vyplývajúcich z uvedeného zákona ako aj ďalších leteckých predpisov.

Rozhodnutie Dopravného úradu, ktorým povoľuje prevádzkovanie Letiska M. R. Štefánika, je jedným z kľúčových dokumentov, ktorý zároveň preukazuje, že jeho držiteľ plní všetky požiadavky vyplývajúce z medzinárodných predpisov upravujúcich predovšetkým oblasti organizácie a riadenia spoločnosti a systémov riadenia prevádzkovej bezpečnosti a kvality, ochrany pred protiprávnymi činmi a ochrany životného prostredia.

V roku 2014 požiadalo Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) Dopravný úrad SR o predĺženie platnosti povolenia na prevádzkovanie Letiska M. R. Štefánika vydaného dňa 31. 10. 2013. Na základe posúdenia žiadosti a výsledkov miestneho zisťovania v roku 2014 následne Dopravný úrad SR vydal rozhodnutie, v ktorom povoľuje prevádzkovanie Letiska M. R. Štefánika do 31. 10. 2019.

Letisková spoločnosť Letisko M. R. Štefánika pri riadení systému kvality využíva metódy systému riadenia kvality v súlade s EN STN ISO 9001:2008. Základné princípy a ciele systému riadenia kvality, ako aj nástroje využívané za účelom dosiahnutia týchto cieľov, sú zakotvené v Politike kvality Letiska M. R. Štefánika. ■

Quality management

Transport Authority of the Slovak Republic, as the national supervisory authority, issues permits for the provision of civil airport operations, following a compliance with all the rules laid down in Act No. 143/1998 Coll. on civil aviation (the Aviation Act) as subsequently amended. It is one of the key documents, which also testifies to the fact that the owner complies with all requirements arising from international regulations, as well as security standards.

The ruling of the Transport Authority of the Slovak Republic, giving permission to operate the Letisko M. R. Štefánika airport company, is one of the key documents, proving that the owner complied to all requirements of international regulations in organisation and company management, as well as the system of operation security and quality management, protection from illegal activities and environment protection.

In 2014, Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) requested from Transport Authority of the Slovak Republic the extension of the validity of its permit to conduct operations at Airport Bratislava, which was last issued on October 31, 2013. Based upon the assessment of the request and the results of the onsite survey, Transport Authority of the Slovak Republic awarded Airport Bratislava the extension of the permit for operations at the Airport for a limited time, until October 31, 2019.

The Letisko M. R. Štefánika airport company uses the methods of quality management system in accordance with EN STN ISO 9001:2008 at its operation. The basic principles and targets of the quality management system, as well as the tools to reach these targets are embedded in the Quality Policy of the Letisko M. R. Štefánika airport company. ■

Politika bezpečnosti leteckej prevádzky

Aj v roku 2014 pokračoval proces implementácie jednotlivých elementov a nástrojov komplexného systému riadenia prevádzkovej bezpečnosti – tzv. Safety Management System. Cieľom postupnej implementácie tohto systému, ktorý je súčasťou Národného bezpečnostného programu civilného letectva Slovenskej republiky, je vytvorenie efektívneho a funkčného prostredia pre kvalitný a bezpečný výkon všetkých činností súvisiacich s prevádzkou a obsluhou lietadiel na Letisku M. R. Štefánika.

Jedným zo základných prvkov účinného systému riadenia prevádzkovej bezpečnosti je aj jednoznačná deklarácia zodpovednosti za kvalitu a bezpečnosť dodávaných služieb – vyjadrená prostredníctvom Politiky bezpečnosti:

Bezpečnosť leteckej prevádzky je neoddeliteľnou súčasťou celkového riadenia Letiska M. R. Štefánika a všetci zamestnanci spoločnosti, na čele s predstaviteľmi vrcholového vedenia, sú si vedomí povinnosti realizovať všetky svoje rozhodnutia a činnosti tak, aby svojim zákazníkom a obchodným partnerom poskytovali bezpečné, kvalitné a efektívne služby. Závazok vyvíjať trvalé úsilie smerom k vytváraniu stabilného prostredia s aktívnym prístupom ku kontinuálnemu zvyšovaniu úrovne prevádzkovej bezpečnosti všetkými zamestnancami je zakotvený v tzv. Politike bezpečnosti leteckej prevádzky na Letisku M. R. Štefánika.

Manažment letiska vyjadril svojím vyhlásením trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu a riadenia procesov a všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti prevádzky a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva. Za účelom dosiahnutia stanovených cieľov využíva Letisko M. R. Štefánika nástroje aktívnej a prediktívnej identifikácie hrozieb a rizík s cieľom včasného odhalenia negatívnych trendov a tak predchádzať vzniku nežiadúcich situácií. ■

Safety policy

In 2014, we continued implementing the individual elements and tools of the complex operational safety system of Safety Management System. The target of the gradual implementation, which is a part of the Slovak National Aviation Security Programme, is to create an effective and functioning environment for a high-quality and safe performance of all activities related to operation and service of the aircrafts on the Letisko M. R. Štefánika airport.

One of the basic elements of an efficient operation security management system is also clear declaration of responsibility for quality and safety of the provided services – expressed by the Safety Policy:

Safety of the aviation operation is an inseparable part of the overall management of the Letisko M. R. Štefánika airport company and all the employees, led by the management members, are aware of their duty to perform their decisions and activities in a way which provides safe, high-quality and effective services to the company's customers and business partners. The commitment to permanently try to create stable environment with active approach to continuous improving of the level of operation safety of all the employees is embedded in the Safety Policy of Aviation Operations of the Letisko M. R. Štefánika airport company.

The Airport's management expressed a consistent interest to introduce, create and improve access strategy, the management of systems and the processes of all activities, with the aim of ensuring the highest level of safety and fulfillment of national and international standards required in the field of civil aviation. The Letisko M. R. Štefánika airport company is using the tools of active and predicative threat and risk identification to reach this target and early identification of negative trends and prevent unwanted situations. ■

Ochrana letiska a bezpečnosť

Letisko M. R. Štefánika zabezpečuje bezpečnostnú ochranu v zmysle zákona 143/1998 Z. z. o civilnom letectve a o zmene a doplnení niektorých zákonov (Letecký zákon), Úpravy č. 8/2008 v znení doplnku č. 2 účinného od 15. 7. 2010, ktorou sa vydáva predpis L 17 „Ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, dokumentmi ICAO a ECAC, Doc. 8973/8 k Annex 17 ICAO „Aviation Security Manual“, Doc. 30 (Part II) „ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, Nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, Uznesením vlády Slovenskej republiky č. 748/2004 „Rozdelenie výkonu preventívnych opatrení ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, ako aj ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi. Výkon bezpečnostnej ochrany je realizovaný súborom preventívnych, personálnych a technologických opatrení.

Ochrana letiska zabezpečuje okrem iného na vstupných bodoch vstupno-výstupný režim do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska, vykonáva strážnu službu, fyzickú ochranu letiska a jeho majetku, hliadkuje pri manipulácii a skladovaní batožiny, pri ochrane leteckého nákladu, pošty a materiálov leteckých dopravcov, vykonáva bezpečnostný dohľad, stráženie lietadiel a pod.

Hlavnou úlohou zamestnancov bezpečnostnej kontroly je vykonávať detekčnú kontrolu všetkých osôb vstupujúcich do vyhradených bezpečnostných priestorov a nimi prinášaných vecí, príručnej a podanej batožiny cestujúcich, leteckého nákladu a poštových zásielok, kontrolu dodávok potrebných počas letu a letiskových dodávok a spolupracovať s ďalšími bezpečnostnými zložkami pri riešení mimoriadnych situácií v civilnom letectve.

Určení zamestnanci bezpečnosti vykonávajú bezpečnostné školenia a výcvik ostatných zamestnancov, vypracúvajú tiež metodiky a postupy vykonávania činností prevádzkovateľa letiska z hľadiska požiadaviek národných a medzinárodných dokumentov a v rámci vnútorného systému kontroly kvality monitorujú súlad bezpečnostných opatrení so stanovenými požiadavkami. ■

Airport security and safety

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) ensures safety in accordance with the following; Act No. 143/1998 Coll. On Civil Aviation and on amendments and supplements to certain Acts as amended (Aviation Act); Amendment no. 8/2008, as amended by Supplement no. 2 valid from 15. 7. 2010, Amendment No. 8/2008 enabling Regulation No L17 on Safeguarding Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference; ICAO documents „Aviation Security Manual“; Doc. 30 (Part II) “ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, Regulation (EC) No. 300/2008 of the European Parliament and of the Council on Common Rules in the Field of Civil Aviation Security; Resolution of the Slovak Republic No. 748/2004 on “Distribution of execution of preventive measures in civil aviation against unlawful interference” and another laws, Doc 8973/8 to Annex 17 of the ICAO Convention, international regulations and recommendations ICAO and ECAC and through measures associated with personnel and technology. The safety protection is a set of preventive, personnel and technological measures.

The Airport's Safety and Security department provides amongst other things the entry and exit monitoring of dedicated safety areas and airside; security services or physical safeguarding of the Airport and its property; monitoring of the manipulation and storage of baggages; protecting the air cargo, post and air carriers property and it also provides security monitoring, ensuring the security of aircraft, etc.

The Security and Safety staff undertakes safety trainings and the training of employees, they outline the methodology and processes for executing activities of the Airport provider in terms of the requirements complying with the national and international documents. The main task of the Security staff is to execute detection control on all persons entering the dedicated security areas and their carried belongings and loads, controlling the supplies of food and drink (catering) intended for loading onto the aircraft and to collaborate in resolving emergency situations which may arise in civil aviation and within the internal quality audit system, the accordance of the safety measures and the set requirements is being monitored. ■

Politika ochrany životného prostredia

Predstavenstvo spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) považuje ochranu životného prostredia pri výkone práce za jedno z hlavných kritérií, ktoré zohľadňuje pri organizovaní svojej činnosti.

Letisko je pripravené udržiavať a zveľaďovať všetky zložky životného prostredia. Koncepcia ochrany životného prostredia zahŕňa všetky aspekty udržateľnosti, inovácie a iniciatívy najmodernejšími postupmi, ako aj vplyv na ochranu životného prostredia na letisku a v jeho okolí. Tak ako sa spoločnosť rozvíja, vykonáva všetky ekologické postupy vedúce k udržateľnosti a k šetreniu životného prostredia. Keďže sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dosahy na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

Spoločnosť si v plnej miere uvedomuje svoj vplyv na životné prostredie. Jednou z našich hlavných priorít je neustále zlepšovanie technológie, znižovanie energetickej náročnosti a minimalizovanie environmentálneho vplyvu. Pre dosiahnutie týchto cieľov sa manažment letiskovej spoločnosti zaväzuje:

- Dodržiavať aktuálne právne a iné predpisy vyplývajúce z platnej legislatívy pri sústavnom zlepšovaní systému manažérstva kvality, ochrany životného prostredia a kontroly na zaisťovanie BOZP.
- Zlepšovaním vzťahov spoločnosti k ochrane životného prostredia a vytváraním podmienok pre prevenciu znečisťovania, znižovania množstva odpadov a spotreby zdrojov tam, kde je to možné, presadzovať regeneráciu a recykláciu ako opak zneškodňovania.
- Znižovať negatívne environmentálne vplyvy procesov pri prevádzke spoločnosti.
- Zvyšovať profesijnú úroveň pracovníkov spoločnosti systematickým vzdelávaním a zvyšovaním ich environmentálneho povedomia, zabezpečovať pravidelnú odbornú prípravu, zvyšovať kvalifikáciu, školenia zamestnancov a rozvíjanie ich povedomia o zásadách ochrany životného prostredia a o prevencii závažných priemyselných havárií.
- Pravidelne monitorovať a hodnotiť našu environmentálnu výkonnosť, environmentálne plány a ciele, za účelom neustále

Environment protection policy

The Board of Directors of the Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS) company considers the environment protection as one of the main criteria at organising the company's activities.

The airport is ready to maintain and improve all parts of the environment. The concept of environment protection includes all aspects of sustainability, innovation and initiatives by up-to-date methods, as well as the impacts on environment protection on the airport and in its surroundings. As the company is developing, it pursues all ecological approaches to sustainability and protection of the environment. As the side effects of aviation operation are negative impacts on the environment, the potential pollution sources are constantly monitored and evaluated.

The company is fully aware of this impact on the environment. Therefore, one of its priorities is the constant improvement of technologies, lowering the energy consumption and minimizing the environmental impacts. To reach these targets, the airport company management pledges to:

- comply with current legal provisions and other provisions related to valid laws, consistently improve the quality management systems, environmental protection, and ensure health and safety at work checks;
- improve the relationships of the company to the environmental protection and create conditions for pollution prevention, reduction of waste and resource consumption wherever possible, and promote re-generation and recycling as the alternative to waste liquidation;
- reduce negative environmental impacts of the processes of the operation of the company;
- improve the professional level of the company's employees by systematic education and increasing their environmental awareness, secure scheduled specialized trainings, increase their qualification, provide training courses of the employees and increase their awareness of the principles of environmental protection and prevention of major industrial accidents;
- regularly monitor and assess our environmental efficiency,

ho zlepšovania nášho environmentálneho správania.

- Zabezpečovať výchovu a vzdelávanie všetkých zamestnancov v otázkach ochrany životného prostredia, prevenciu závažných priemyselných havárií a vplyvov ich činností na životné prostredie za účelom zvyšovania ich environmentálneho povedomia.

Medzi environmentálne aktivity letiska patrí podrobný ornitologický prieskum, a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia. Sleduje sa sezónny, ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto sú priestory letiska a jeho okolia celodenne monitorované zamestnancami letiska.

Ochranu životného prostredia zabezpečujeme preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:

- ochrana podzemných vôd,
- monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
- ochrana ovzdušia,
- likvidácia a separácia ostatného a nebezpečného odpadu.

Ochranu podzemných vôd

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s okresným úradom a odborom životného prostredia.

Monitorovanie hluku

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,
- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š. p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.
- v rámci environmentálnej politiky akciová spoločnosť každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvaľovaní novej výstavby v okolí letiska.

Ochranu ovzdušia

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

Likvidácia odpadu

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu. ■

environmental plans and targets to continuously improve our environmental behaviour;

- ensure education and training of all the employees on environmental protection, prevention of major industrial accidents and impacts of their activities to the environment to increase their environmental awareness.

Among the environmental activities of the airport, there is detailed ornithological research – not only of the airfield, but also the surrounding. We monitor the seasonal, as well as day-to-day migration of the birds, activities of their young, as well as the agricultural activities in the surrounding of the airport. The bigger the presence of the birds, the higher risk of their collisions with airplanes. Therefore, the airfield and the surrounding are monitored by our employees day and night.

Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:

- Protection of underground water
- Air traffic noise monitoring
- Air protection
- Liquidation of dangerous and other waste.

Protection of underground water:

- Continuous monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Office.

Air traffic noise monitoring:

- 24-hour noise monitoring since 1994
- Online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, š. p.
- Continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories
- Communication with affected villages and municipalities.
- As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport.

Air protection:

- Constant monitoring of pollution levels.

Waste liquidation:

- Liquidation of dangerous and other waste. ■



Komunikácia a prezentácia

Communication and presentation



Generálny riaditeľ letiska BTS Ivan Trhlik spoločne so CEO spoločnosti Ryanair Michaelom O'Learym oznámili otvorenie bázy Ryanairu na bratislavskom letisku na tlačovej konferencii.

CEO of the BTS airport Ivan Trhlik with Michael O'Leary, the CEO of Ryanair, on a press conference, announcing the establishment of a Ryanair base on the Bratislava airport.

Letecká spoločnosť flydubai inaugurovala v decembri 2014 svoju novú leteckú linku na trase Bratislava – Dubaj s frekvenciou 3 x týždenne.

The flydubai air carrier inaugurating its new airline from Bratislava to Dubai (3 x weekly) in December 2014.

V oblasti komunikácie a prezentácie je prvoradým záujmom Letiska M. R. Štefánika pravidelne informovať širokú verejnosť a médiá o aktuálnom dianí v oblasti leteckej dopravy s dôrazom na aktivity týkajúce sa priamo letiskovej spoločnosti BTS.

Medzi všeobecné letiskové princípy komunikácie patria:

- aktuálnosť – včasné poskytovanie informácií,
- dôvernosť – dodržiavanie ochrany citlivých informácií,
- efektívnosť – využívanie vhodných komunikačných kanálov a formulácií s ohľadom na cieľovú skupinu,
- transparentnosť – pravdivosť poskytovaných informácií.

Proces oboznamovania zástupcov médií a širokej verejnosti s kompetenciami a zodpovednosťami letísk, leteckých spoločností, cestovných kancelárií ako aj ďalších subjektov, ktoré v oblasti leteckej dopravy aktívne pôsobia, a rovnako aj s bežnými servisnými, či ad hoc témami, pokračoval počas celého roka prostredníctvom tlačových konferencií, zverejnených stanovísk, tlačových správ, rozhovorov či exkurzií.

V roku 2014 bola na webe letiska www.bts.aero aktualizovaná sekcia Aktuality, ktorá sa nachádza hneď na úvodnej stránke webového portálu v sekcii Cestujúci, aj v sekcii O spoločnosti. Prináša informácie o aktuálnom dianí na letisku spolu s najnovšími fotografiami.

S úvodnou periodicitou dvakrát ročne začal vychádzať nový letiskový časopis Good Flight, ktorý je pre verejnosť k dispozícii zdarma v informačných stojanoch v odletovom aj priletovom termináli.

Priaznivci letiska sú rovnako o letovom poriadku či novinkách na letisku informovaní prostredníctvom tzv. newsletteru, ktorý je rozosielaný formou e-mailu registrovaným záujemcom. Bratislavské Letisko M. R. Štefánika dosiahlo významný úspech v prieskume spoločnosti SKYTRAX, medzinárodnej ratingovej agentúry pre oblasť leteckej dopravy a služieb, keď sa v regióne východná Európa umiestnilo na 5. priečke medzi najlepšimi letiskami regiónu. Cestujúci v prieskume na letiskách hodnotili vybavovanie na check-in, priletý, možnosti prestupu, nákupné možnosti, bezpečnosť a iné.

In terms of communication and presentation, it is in Airport Bratislava's utmost interest to regularly inform the public about current air transport affairs, with a special focus on the activities directly associated with the Airport.

These are the general communication principles the Airport enforces:

- Topicality – timely provision of information,
- Confidentiality – ensuring sensitive information is protected,
- Effectiveness – using the most appropriate communication channels and formulations with focus on target groups,
- Transparency – the accuracy of the information provided.

The process of informing media representatives and the wider public about the competences and responsibilities of airports, airlines, travel agencies and other subjects active in aviation, as well as the usual service and ad hoc topics was executed throughout the year via press releases, press conferences, briefings, interviews and excursions.

In 2014, the "News" section on the airport's web page (www.bts.aero) was updated, which is placed just on the main page, in the section of "Passengers", as well as "About the company". It offers information on the current news on the airport and pictures.

We have started publishing the new airport magazine of Good Flight, coming out twice a year. It is free for the public at the information stands in the departure and arrival terminals.

The airport fans are also being informed about the flight schedule and news on the airport via the newsletter distributed by e-mail after registration at the web page.

Bratislava airport was awarded the fifth place among the best airports in the East European region within the survey of SKYTRAX, an international rating agency for aviation and related services. In the survey, the passengers evaluated the check-in clearance, arrivals, transit options, shopping options, safety etc.

Every year, we traditionally honour an important aviator, scien-

Každoročnou tradíciou je uctenie si významného letca, vedca, diplomata Milana Rastislava Štefánika, po ktorom je letisko pomenované. Pri príležitosti 95. výročia jeho smrti sa konala spomienková slávnosť pri jeho soche v neverejnej časti schengenského odletového terminálu.

Aj tento rok, už po 2. krát, sme zorganizovali pre verejnosť Dni otvorených dverí. V dňoch od 7. do 9. augusta si mohli návštevníci pozrieť ukážky práce policajných psíkov, verejnú aj neverejnú časť terminálu, vládny špeciál, špeciálnu letiskovú techniku aj biologickú ochranu letiska. Kapacita návštevníkov, 1 200, sa aj tento raz rýchlo naplnila.

Medzi najviac komunikované témy v médiách však patrilo zavedenie linky do Dubaja spoločnosťou flydubai, oznámenie bázy leteckej spoločnosti Ryanair či oznámenie príchodu leteckého dopravcu NIKI na letisko BTS.

Letisko M. R. Štefánika bola v slovenských médiách v uplynulom roku spomenuté celkovo 1 531 ráz, z toho najviac v dovolenkovom období v júli/auguste a po oznámení nových liniek a sumáre roka v decembri.

Najviac informácií o letisku sa zverejňuje na internetových portáloch (58 %), ďalej v celoštátnych denníkoch (17 %) a v televíziách (9 %).

Letisková spoločnosť zároveň v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. odpovedala v roku 2014 na 11 žiadostí o sprístupnenie informácií, čo je nárast o 2 v porovnaní s rokom 2013.

Na internú komunikáciu v rámci spoločnosti sa využíva firemný intranet, hromadná e-mailová komunikácia či pravidelné stretnutia vedúcich zamestnancov so svojimi podriadenými.

Centrálne informačná služba

Obnovou prešlo aj oddelenie Centrálnej informačnej služby, ktoré poskytuje 24 hodín denne, 7 dní v týždni, informácie cestujúcej verejnosti o letoch, službách na letisku, a to osobne na oddelení informácií, telefonicky, formou e-mailu či prostredníctvom on-line chatu na webovej stránke spoločnosti. ■

tist and diplomat, Milan Rastislav Štefánik, whose name our airport carries. On the occasion of the 95th anniversary of his death, we organised a memorial at his statue in the non-public part of the Schengen departure terminal.

We have also organised the second annual Open Door Day for the public. From 7th August to 9th August, the visitors were able to see the work of police dogs, public and non-public parts of the terminal, the government aircraft, special airport equipment, as well as the biological protection of the airport. The capacity of the visitors (1,200) was quickly filled again.

However, among the most frequently discussed topics in the media was the introduction of the flydubai flight route to Dubai, or announcement of establishing a Ryanair base on the airport introduction of the NIKI air carrier to the BTS airport.

Letisko M. R. Štefánika has been mentioned 1,531-times in the Slovak media last year, most frequently in the summer period of July and August, as well as after introduction of the new airlines and the summaries of the year (in December).

The most information about the airport are being published on the internet portals (58 %), followed by countrywide dailies (17 %) and on TV (9 %).

In compliance with act no. 211/2000 Coll., the airport company replied to 11 applications to provision of information in 2014, representing an increase by two applications since 2013.

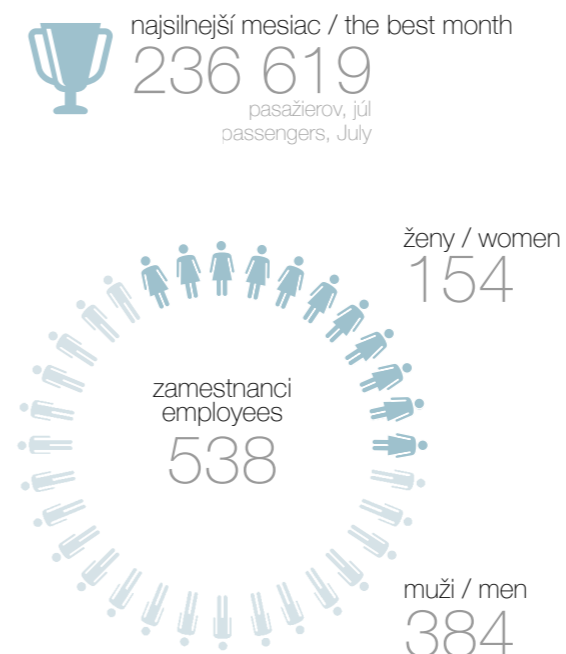
We use the company intranet, mass e-mail communication and scheduled meetings of members of management with their subordinates for internal communication.

Central information service

We have also reconstructed the Central information service department, offering information on the flights and airport services to the public in person at the information department, via phone, e-mails or online chat at our web page 24/7. ■

Hodnotenie prevádzkových výkonov

V roku 2014 vybavilo Letisko M. R. Štefánika v Bratislave 1 355 625 cestujúcich. Z toho 875 322 cestujúcich využilo ponuku pravidelných liniek z/do Bratislavy, 477 582 cestujúcich letelo charterovými a inými nepravidelnými letmi a 2 721 osôb bolo prepravených ostatnými letmi, ako sú záchranné, tréningové či štátne dôležité lety.

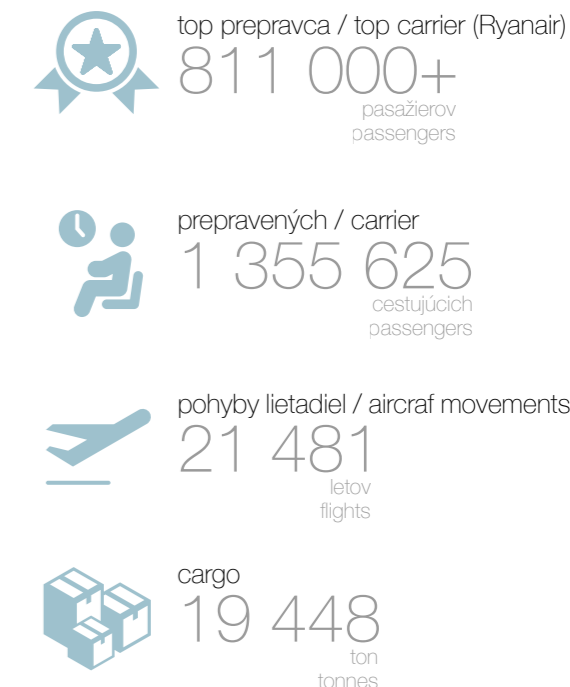


Pravidelná letecká doprava priniesla rovnako ako v roku 2013 spolu 67 % cestujúcich, nepravidelná doprava 33 %.

Celkový počet prepravených pasažierov poklesol o 17 453 osôb (-1,3 %) v porovnaní s rokom 2013, keď bolo vybavených 1 373 078 cestujúcich. Ide o najnižší percentuálny pokles od roku 2009 a definitívne sa tak podaril zastaviť dlhoročný

Business activities evaluation

In 2014, Airport Bratislava handled 1 355 625 passengers. Of this volume, 875 322 passengers flew on scheduled flights in and out of Bratislava, 477 582 passengers flew on charter and other non-scheduled flights and 2 721 persons were transported on other flights, including private, rescue, training or government flights.



Scheduled flight transportations brought 67 % passengers; non-scheduled transport served 33 % of passengers, the same as in 2013.

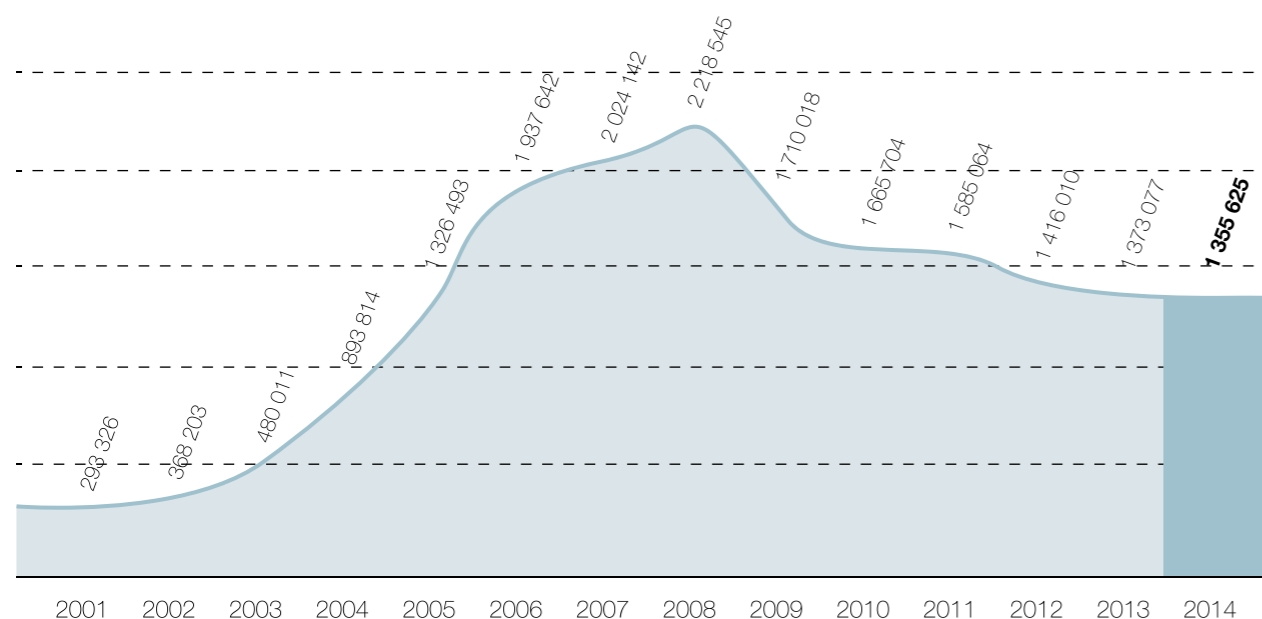
The total number of transported passengers decreased by 17 453 passengers (-1,3 %) in comparison with the previous year when 1 373 078 passengers were transported. It is the

pokles počtu prepravených cestujúcich, keďže letisko v roku 2015 očakáva vďaka novým leteckým spojeniam nárast počtu cestujúcich.

lowest drop since 2009. We have been able to definitively stop the decreasing trend of the passengers, as we expect passenger increase on the airport in 2015, thanks to new flight routes.

Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2014

Passenger transportation development in 2001 – 2014



Vývoj osobnej leteckej prepravy v 2014

Rok 2014 sa niesol v znamení poklesu pravidelnej dopravy a nárastu nepravidelnej (charterovej) dopravy.

Pravidelná doprava poklesla v počte prepravených cestujúcich oproti minulému roku o 4,8 %. Pod pokles sa podpísal najmä prepravcovia Ryanair, Norwegian, UT Air a Air Onix. Ryanair v porovnaní s rokom 2013 ponúkol z bratislavského letiska o jednu destináciu menej, keďže prestal prevádzkovať linku do Bristolu. Spolu s miernym poklesom kapacity na ostatných destináciách poklesol počet prepravených pasažierov spoločnosťou Ryanair o takmer 28-tisíc cestujúcich. V spolupráci s leteckou spoločnosťou Ryanair sme privítali v polovici marca na letisku 6 666 666-teho cestujúceho, ktorého táto spoločnosť prepravila od začiatku svojho pôsobenia na letisku BTS v októbri 2005.

Norwegian v októbri 2014 definitívne ukončil svoje takmer

Development of the aviation transport in 2014

The year of 2014 was marked by a decrease in scheduled transportation and increase of non-scheduled (charter) air transportation.

The number of passengers using scheduled transportation dropped y/y by 4.8 %. This was caused mainly by Ryanair, Norwegian, UT Air, and Air Onix. Ryanair offered one destination less, stop operating the route to Bristol. This, in combination with slight decrease of capacity on the other destinations, caused a decrease in the Ryanair passengers by almost 28 thousand. In the middle of March, in cooperation with Ryanair, we have welcomed the 6,666,666th passenger of Ryanair the company had had since the start of its operation on the BTS airport in October 2005.

In October 2014, Norwegian definitely terminated its almost

3-ročné pôsobenie na bratislavskom letisku, keď zatvoril linku do Osla. Navyše v roku 2014 neotvoril linku do Kodane, ktorú operoval počas letnej sezóny 2013 a na ktorej prepravil takmer 10-tisíc cestujúcich. Ruský UT Air zasiahnutý sankciami EÚ voči Ruskej federácii klesol vo svojich výkonoch o polovicu. Ukrajinský prepravca Air Onix, ktorý spájal Bratislavu s Kyjevom a krymským Simferopolom definitívne skrachoval po vypuknutí bojov na Ukrajine. V roku 2013 prepravil na svojich linkách z a do Bratislavy tesne nad 10-tisíc cestujúcich.

Nepriaznivý vývoj v pravidelnej doprave tlmil prepravca ČSA, ktorý v decembri 2013 znovu otvoril historicky najstaršie letecké spojenie z bratislavského letiska, a to linkou do Prahy. Navyše po krachu Danube Wings prevzal operovanie linky z Bratislavy do Košíc. Počas celého roka ČSA operovalo každú z týchto destinácií v priemere 6-krát do týždňa. ČSA navyše svojím produktom prinieslo letisku 14 721 tranzitných cestujúcich, čím pomáha Letisku Bratislava v profilácii nie len ako point-to-point letisko.

Od decembra 2014 sa letisku Bratislava podarilo prilákať prvého leteckého prepravcu z Blízkeho východu, konkrétne flydubai, ktorý zaviedol priame letecké spojenie medzi Dubajom a Bratislavou.

V porovnaní s pravidelnou dopravou, nepravidelná doprava zaznamenala v počte prepravených cestujúcich rast o 6 %. Absolútne dominantným prepravcom v nepravidelnej doprave je naďalej spoločnosť Travel Service, ktorá priniesla takmer 80 % zo všetkých nepravidelných cestujúcich. Rast v nepravidelnej doprave koreluje s rastom spoločnosti Travel Service, ktorá rástla o 8,7 % a jej jemným vytláčaním ostatných prepravcov ako Bulgarian Air Charter (pokles -7 %, Freebird Airlines (pokles -51 %), čo naznačuje, že slovenské cestovné kancelárie chcú využívať vo väčšej miere služby najmä tohto prepravcu. Dobrou správou je oživenie gréckeho dovolenkového trhu, keďže prepravca Aegean Cronus Airlines lietajúci do gréckych destinácií a z nich narástol oproti roku 2013 o vyše 7-tisíc cestujúcich (+22 %). Ďalšou dobrou správou je rozširovanie slovenského charterového prepravcu Go2Sky, ktorý narástol o takmer 6-tisíc cestujúcich (+477%).

Na ostatnej preprave bolo oproti minulému roku prepravených o 3,4 % pasažierov menej. Vzhľadom na celkový počet prepravených cestujúcich v ostatnej doprave - 2 721 cestujúcich - je vplyv ostatnej dopravy na celkovom poklese marginálny.

3-year long operation on the Bratislava airport, cancelling its route to Oslo. In addition, in 2014, they did not re-open the route to Copenhagen they had operated during the summer of 2013, when they transported almost 10 thousand passengers. The Russian UT Air dropped in the numbers by a half, following the EU sanctions against the Russian Federation. The Ukrainian airline company of Air Onix, connecting Bratislava and Kiev and the city of Simferopol on Crimea declared bankruptcy after the fights in Ukraine started. In 2013, the company transported more than 10 thousand passengers to and from Bratislava.

The unfavourable development in the scheduled transportation was compensated by ČSA, which re-opened the oldest air connection from Bratislava airport to Prague in December 2013. Moreover, after the bankruptcy of Danube Wings, they took over the route from Bratislava to Košice. During the whole year, ČSA operated each of these destinations on average 6-times per week. In addition, ČSA brought 14,721 transit passengers to the airport, helping to profile the Bratislava airport not only as a point-to-point airport.

In December 2014, the Bratislava airport managed to start the cooperation with a Near East airline of flydubai, introducing a new flight route between Dubai and Bratislava.

In comparison to the scheduled air transportation, the non-scheduled one grew by 6 % in terms of the number of passengers. The dominant air carrier in the non-scheduled transportation segment is still Travel Service, having secured almost 80 % of all non-scheduled passengers. This growth is in correlation with the growth of the company of Travel Service (by 8.7 %) and its slight pushing out of other air carriers, like Bulgarian Air Charter (decrease by 7 %) or Freebird Airlines (decrease by 51 %). This indicates that the Slovak travel agencies want to use the transportation services of Travel Service more. A good news is that the Greek destinations are experiencing an increase, as Aegean Cronus Airlines, flying to Greek airports, grew by more than 7 thousand passengers in comparison to 2013 (increase of 22 %). Another good news is the growth of the Slovak charter air carrier Go2Sky by almost 6 thousand passengers (increase by 477%).

The other types of transportation had 3.4 % passengers less than in 2013. In comparison to the number of passengers in other types of transportation (2,721 passengers), the impact of other types of transportation to the total numbers is marginal.

Predpokladaný vývoj na rok 2015

Výrazným míľnikom v dejinách bratislavského letiska bude otvorenie bázy prepravcu Ryanair s dvoma bázovanými lietadlami od letnej IATA sezóny 2015. Bázované lietadlá umožnia prepravcovi operovať z Bratislavy destinácie po celej svojej sieti, a nie len do iných báz ako to bolo možné doteraz, a umožní prepravcovi zvyšovať linky z a do BTS letiska. Prepravca už ohlásil tri nové destinácie – Atény, Madrid a Berlín a spoločne s predpokladaným nárastom kapacity na ostatných destináciách môžeme predpokladať rast prepravcu v počte prepravených cestujúcich za rok 2015 až o 20 %.

Pohyby lietadiel v 2014

Oproti roku 2013 zaznamenalo bratislavské letisko pokles v počte pohybov lietadiel o 6,3 %. Pravidelná doprava poklesla v počte pohybov o 2,3 %, nepravidelná doprava poklesla v počte pohybov o 3,6 % a ostatná doprava poklesla o 11,5 %. Pri nepravidelnej doprave svedčí pokles pohybov, ale zároveň nárast cestujúcich, o veľmi vylepšenej využiteľnosti lietadiel, respektíve efektívnejšom naplnení charterových letov cestovnými kancelárkami.

Letecké spojenia

Devätnásť prepravcov ponúklo v roku 2013 spojenia do 63 rôznych destinácií pravidelnými linkami a charterovými letmi. V ponuke z bratislavského letiska bolo celkovo 19 pravidelných destinácií (Londýn, Dublin, Miláno, Brusel, Liverpool, Birmingham, Rím, Edinburgh, Paríž, Alghero, Malaga, Barcelona-Gerona, Bristol, Palma de Malorka, Trapani, Oslo, Praha, Košice a Dubaj), ktoré obsluhovalo 5 leteckých dopravcov.

V rámci nepravidelnej leteckej dopravy si počas letného letového poriadku mohli do-volenkári vybrať spomedzi 44 hlavných charterových destinácií, ktoré zabezpečovalo 18 hlavných dopravcov. Medzi najobľúbenejšie ciele patrili takisto ako v roku 2013 Antalya, Burgas, Monastir, Hurghada, Rhodos, Heraklion.

Top 5 destinácií podľa počtu prepravených cestujúcich z BTS v roku 2014

Najobľúbenejšou destináciou Slovákov v rámci leteckej prepravy z bratislavského letiska sa stal opäť Londýn. Takmer

Anticipated development for 2015

An important milestone in the history of the Bratislava airport is opening the Ryanair base with its two base aircrafts from the summer IATA 2015 season here. The base aircrafts allow Ryanair to fly to destinations all over its network from Bratislava, not only to other bases, as it was before. The present base will also allow the air carrier to increase the number of flights to and from the BTS airport. Ryanair has already announced the introduction of three new destinations – Athens, Madrid and Berlin. Together with the anticipated growth in the capacity on other destinations, we anticipate the growth of the number of Ryanair passengers by as much as 20 % in 2015.

Aircraft movements in 2014

When compared to 2013, the Bratislava airport experienced a decrease in the aircraft movements by 6.3 %. The scheduled transportation dropped by 2.3 %, non-scheduled transportation by 3.6 %, and other transportation by 11.5 %. At the non-scheduled transportation, the aircraft movement drop and the simultaneous increase of passengers indicate improved utilization of the airplanes and more efficient filling of charter flights by the travel agencies.

Flight routes

Nineteen air carriers were offering flight routes to 63 destinations in the world via the scheduled and charter flights in 2013. The Bratislava airport was offering 19 scheduled destinations (London, Dublin, Milan, Brussels, Liverpool, Birmingham, Rome, Edinburgh, Paris, Alghero, Malaga, Barcelona-Gerona, Bristol, Palma de Mallorca, Trapani, Oslo, Prague, Košice, and Dubai), operated by 5 air carriers.

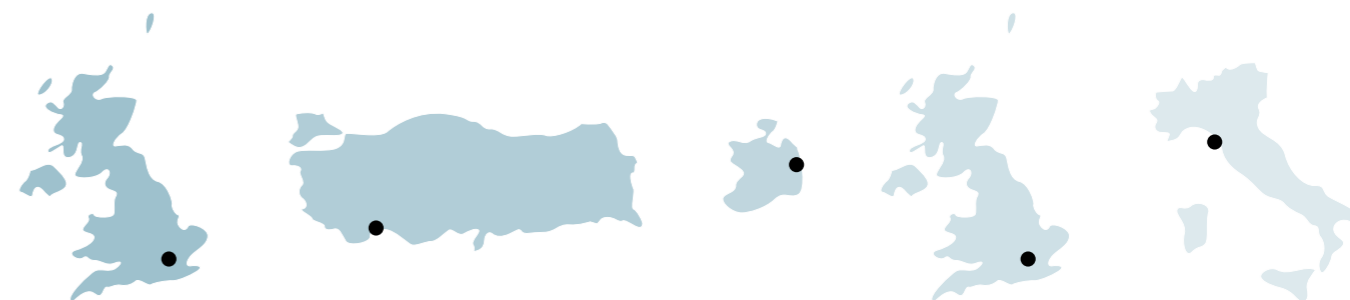
Within the non-scheduled summer charter flights, the clients could choose from 44 main charter destinations, operated by 18 main air carriers. Among the most popular destinations were Antalya, Bourgas, Monastir, Hurghada, Rhodes, and Heraklion, similar to 2013.

Top 5 destinations according to the number of passengers transported from BTS in 2014

The most popular destination of the Slovaks flying from the Bratislava airport was again London, as almost 275 thousand

passengers used the airports in London-Stansted and London-Luton for arrival or departure in 2014. Among the holiday destinations, the Turkish Antalya was dominant. Among the scheduled airlines, people travelled to Dublin, Milan, or Brussels most often. The most popular holiday destinations had not changed in comparison to 2013, being Antalya, Bourgas, Rhodes, Hurghada or Monastir again.

Top 5 destinácií



1. Londýn-Stansted
204 826 osôb
/passengers

2. Antalya
114 793 osôb
/passengers

3. Dublin
97 685 osôb
/passengers

4. Londýn-Luton
69 800 osôb
/passengers

5. Miláno-Bergamo
64 548 osôb
/passengers

Top 5 destinácií pravidelnej dopravy



1. Londýn-Stansted (V. Británia)
2. Dublin (Írsko)
3. Londýn-Luton (V. Británia)
4. Miláno-Bergamo (Taliansko)
5. Brusel-Charleroi (Belgicko)

Top 5 destinations on scheduled flights

1. London-Stansted (Great Britain)
2. Dublin (Ireland)
3. London-Luton (Great Britain)
4. Milan-Bergamo (Italy)
5. Brussels-Charleroi (Belgium)

Top 5 destinácií nepravidelnej dopravy



1. Antalya (Turecko)
2. Burgas (Bulharsko)
3. Rhodos (Grécko)
4. Hurghada (Egypt)
5. Monastir (Tunisko)

Top 5 destinations on non-scheduled flights

1. Antalya (Turkey)
2. Bourgas (Bulgaria)
3. Rhodos (Greece)
4. Hurghada (Egypt)
5. Monastir (Tunisia)

Preprava leteckého nákladu

Letisko M. R. Štefánika vybavilo v roku 2014 spolu 19 448 ton carga, teda leteckého nákladu. Ide o pokles o 9 % v porovnaní s uplynulým rokom, keď prepravilo 21 271 ton leteckého nákladu. Týmto sa zastavil 5-ročný rast vybaveného carga na bratislavskom letisku. Dôvodom je nižšia vyťaženosť lietadiel spoločnosti DHL prevádzkujúcej cargo lety. Aj napriek tomu, že spoločnosť DHL otvorila v roku 2013 novú cargo halu v územnom obvode letiska, ukazuje sa, že tá slúži primárne na vybavenie kamiónového carga a nie na vybavenie leteckého carga.

Zároveň letisko prepravilo 17 590 ton pošty. ■

Freight transportation

The Letisko M. R. Štefánika airport handled a total of 19,448 tonnes of freight in 2014. This represents a 9 % decrease to 2013, when it was 21,271 tonnes of freight, stopping a 5-year increase of the transported cargo from the Bratislava airport. This was caused by lower occupation of DHL airplanes operating the cargo flights. Despite the fact that DHL opened a new cargo hall in the airport area in 2013, it is clear that this serves primarily to process truck cargoes and not flight cargoes.

At the same time, the flights from the airport transported 17,590 t of mail. ■



Analýza finančného vývoja spoločnosti

Analysis of the financial development of the company

Podľa správy Airports Council International (ACI) zaznamenali európske letiská v medziročnom porovnaní v roku 2014 nárast prepravených pasažierov na úrovni 5,4 %. Uvedený nárast poukazuje na fakt, že dopyt po leteckej doprave priamo nekopíruje ekonomický vývoj eurozóny, ktorý zaznamenal medziročný rast len na úrovni 1,42 % (HDP eurozóny), ale je závislý od viacerých faktorov. Za nárastom prepravených pasažierov v roku 2014 je hlavne dopyt po službách nízkonákladových dopravcov (ACI, 2014), čo potvrdzuje aj štatistika prepravených pasažierov na BTS, kedy v roku 2014 nízkonákladová spoločnosť Ryanair prepravila približne 60 % z celkového počtu prepravených pasažierov. Faktom ale ostáva, že letecký sektor je výrazne ovplyvňovaný geopolitickou situáciou, ako napríklad konfliktom na Ukrajine a sankciám voči Rusku.

Regulácia letiskového sektoru zo strany Európskej komisie zo dňa 4. 4. 2014 (Oznámenie komisie – Usmernenie o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti - 2014/C099/03) bude mať na letisko negatívny dopad z dlhodobého hľadiska, keďže uvedená regulácia je zameraná na elimináciu prevádzkových a investičnej pomoci letiskám, ktoré sú vo vlastníctve štátu. Podľa bodu 35 Oznámenia môže štát priamo financovať iba aktivity letiska, ktoré nie sú hospodárskeho charakteru a ktorých výkon bol delegovaný na letisko. Ide konkrétne o činnosti zabezpečenia civilného letectva pred protiprávnymi činmi (bezpečnostná ochrana letiska) a výkon protipožiarna ochrany letiska (hasičská záchranná služba).

I napriek nepriaznivému vývoju z pohľadu prevádzkových výkonov počas roka, regulácii sektora a situácii v EÚ, manažment letiska opätovne dokázal nielen udržať trend zlepšovania finančnej kondície letiska, ale dokonca ho výrazne vylepšil oproti predchádzajúcemu obdobiu. Zlepšenie nastalo hlavne pri finančných tokoch spoločnosti, ktoré predstavujú hlavný problém spoločnosti, a to hlavne z dôvodu sezónnosti prevádzkových výkonov na letisku.

Prevádzkové výkony zaznamenali medziročný pokles na úrovni 6,34 % (počet pohybov), prevádzkové výnosy z leteckých aktivít však rástli medziročne na úrovni 2,12 % (1 890 tis. EUR). V

According to the Airports Council International (ACI) report, the European airports experienced a y/y increase of the passengers by 5.4 % in 2014. This suggests that the demand of air transportation does not directly copy the economic development of the Eurozone, growing y/y only by 1.42 % (GDP of the Eurozone), but depends from several factors. The increase of the number of passengers in 2014 was caused mainly by the services of low-cost air carriers (ACI, 2014), confirmed also by the statistics data of the BTS airport with the low-cost air carrier of Ryanair transporting approximately 60 % of the total number of passengers in 2014. However, it is true that the air transportation segment is significantly influenced by the geopolitical situation, e.g. the conflict in the Ukraine and the sanctions against Russia.

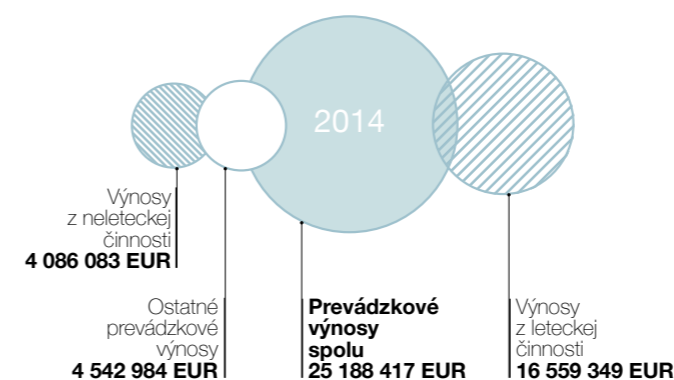
The European Commission Regulation of the aviation sector from 4th April 2014 (Communication from the Commission – Guidelines on State Aid to Airports and Airlines - 2014/C099/03) will impact the airport negatively in the long-term, as the regulation eliminated the operation and investment aids to airports owned by the state. In line with section 35 of the communication, the state may directly finance only the non-economic activities of the airports and which execution was delegated to the airport. Those are activities necessary to safeguard civil aviation against acts of unlawful interference (security of the airport) and firefighting (fire and rescue service).

Despite the non-favourable development of the operation performance during the year, the regulation of the sector and the situation in the EU, the airport management was able to maintain the trend of significant improvement of the financial condition of the airport again. The improvement is visible in the financial channels of the company, representing the main problem due to the seasonal nature of the operation performance of the airport.

The operation performance experienced a y/y drop by 6.34 % (number of movements). However, the operation profit from the aviation activities grew y/y by 2.12 % (1,890 thousand EUR). In the aviation profits, we managed to review the con-

ditions and conditions at offered services, increase the earnings for aircraft parking y/y by 33 % (133 thousand EUR). The other aviation profits grew slightly – y/y by 1.9 % (216 thousand EUR). This growth of the profit of aviation activities is the direct consequence of y/y growth of the number of passengers on the non-scheduled flights (by 5.97 %).

Prevádzkové výnosy BTS v EUR



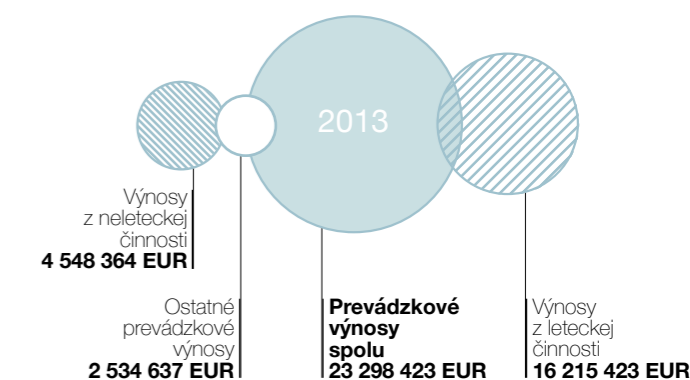
Najväčší nárast výnosov zaznamenalo letisko pri ostatných prevádzkových výnosoch, kde sú zahrnuté náhrady z výkonu povinností štátu, ktoré na seba prebralo BTS (81 % zvýšenie v medziročnom porovnaní). Ide konkrétne o náhrady za výkon bezpečnostnej ochrany letiska a hasičskej a záchrannej služby. Náhrady boli čerpané v zmysle Oznámenia komisie – Usmernenie o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti 2014/C099/03. Transfery pokryli letisku podstatnú časť nákladov výkonu uvedených povinností, avšak letisko stále spolufinancuje výkon týchto aktivít.

Prevádzkové náklady

Manažment letiska opäť pokračoval v optimalizácii prevádzkových nákladov - medziročný pokles predstavoval 6 %. Keďže je pokles nákladov trendom posledných dvoch období (2013-2014) manažment plánuje stabilizovať náklady na úrovni roka 2014 aj pre ďalšie obdobia, avšak pri postupnom zvyšovaní prevádzkových výkonov.

tracts and conditions at offered services, increase the earnings for aircraft parking y/y by 33 % (133 thousand EUR). The other aviation profits grew slightly – y/y by 1.9 % (216 thousand EUR). This growth of the profit of aviation activities is the direct consequence of y/y growth of the number of passengers on the non-scheduled flights (by 5.97 %).

Operating revenues BTS in EUR

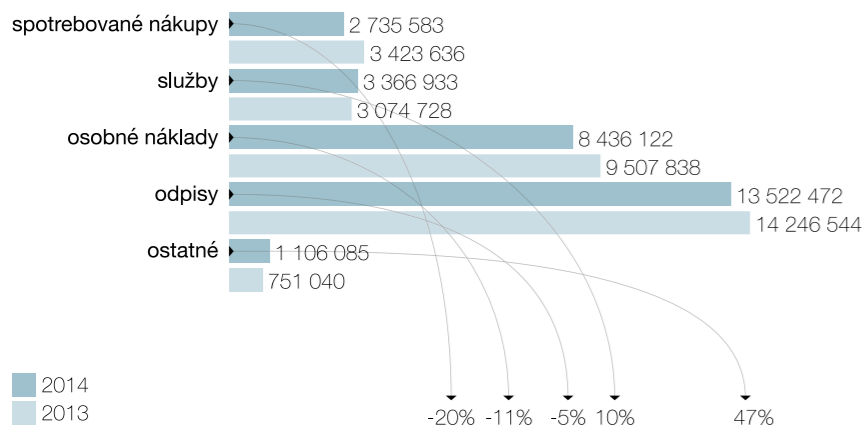


The biggest increase of profits of the airport was reported at the other operation profits, with the compensations of the state duty performance the BTS airport took over included (81 % y/y increase). Those are compensations for security services and firefighting and rescue services on the airport. The expenses were compensated in line with the Communication of the Commission – Guidelines on State Aid to Airports and Airlines - 2014/C099/03. The transfers covered a significant amount of the expenses paid to cover these duties. However, the airport is still co-funding these activities.

Operating expenses

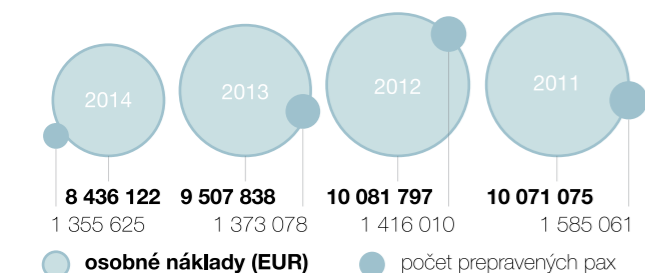
The airport management continues optimizing the operating expenses, decreasing them y/y by 6 %. As the decrease is a trend of the last two seasons (2013-2014), the management plans to stabilize the costs on the level of 2014, subsequently increasing the number of operational performances.

Prevádzkové náklady Operating expenses



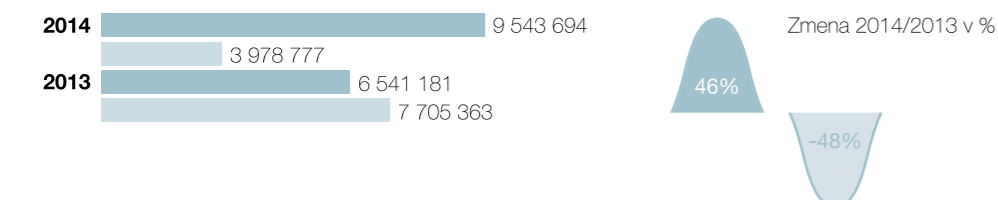
Úspora na spotrebovaných nákupoch predstavuje hlavne zníženie nákupných cien energií prostredníctvom verejných obstarávaní a zároveň aj nižšie dodávky svojim odberateľom, čo je taktiež viditeľné na nižších (10 %) neleteckých výnosoch v medziročnom porovnaní.

The saving of the consumed purchases is represented mainly by lowering the purchase price of the energies in tenders, as well as lower supplies to the customers, what is also visible on lower (by 10%) non-aviation y/y profits.



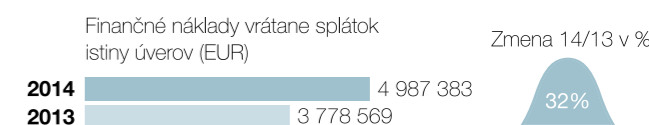
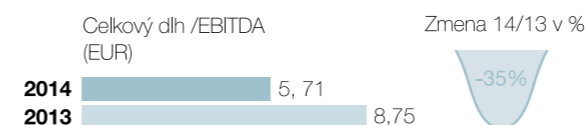
Osobné náklady už druhý rok po sebe zaznamenávajú markantný pokles, čo je spôsobené hlavne optimalizáciou procesov v spoločnosti a znižovaním počtu zamestnancov. Vo veľkej miere sa nad uvedeným poklesom podpísalo uzavretie novej kolektívnej zmluvy, ktorá kopíruje pretrvávajúcu nepriaznivú finančnú situáciu spoločnosti.

The personnel expenses have been experiencing significant drop in two years in a row, caused mainly by optimizing the processes in the company and reducing the head count. The conclusion of a new collective agreement supported the decrease, reflecting the current unfavourable financial situation of the company.



Manažment používa na mesačnej báze ako hlavný ukazovateľ práve prevádzkový výsledok hospodárenia pred odpismi – EBITDA. Na základe čerpania transferov (ostatné prevádzkové výnosy) a poklesu nákladov dosiahlo letisko medziročné zlepšenie na úrovni 46 %. Prevádzkový výsledok hospodárenia (EBIT) ostáva v dôsledku vysokých odpisov a nízkych prevádzkových výnosov a výkonov v záporných hodnotách, avšak v medziročnom porovnaní zaznamenal zlepšenie o 48 % a to hlavne v dôsledku medziročného poklesu odpisov a nárastu ostatných výnosov letiska.

The management is using the monthly EBITDA as the main indicator of the condition of the company. Following the transfer compensation (other operational profits) and the decrease of the costs, the airport reached a y/y improvement by 46 %. The EBIT remains negative due to high depreciations and low operational profits and profits. However, it improved y/y by 48%, mainly due to y/y decrease of depreciation and increase of other profits of the airport.



Úverové zataženie spoločnosti indikuje vysoké úverové zataženie letiska. Štandardne, pre letiská s počtom prepravených pasažierov v kategórii 1 až 5 miliónov v rámci EÚ, býva tento pomer na úrovni 2,7 (ACI Airport Economics report, 2013). Úverové zataženie je výsledkom čerpania investičných úverov za účelom dostavby terminálu letiska v roku 2012. Uvedené úverové zataženie v kombinácii s vysokou sezónnosťou prevádzkových výkonov letiska (pomer medzi počtom prepravených pasažierov medzi zimnou a letnou sezónou predstavuje 30/70) predstavuje pre manažment obrovskú výzvu z hľadiska správneho a efektívneho vedenia finančných tokov spoločnosti.

The loans of the company indicate a high indebtedness of the airport. Usually, the airports in the EU category of 1 to 5 million transported passengers per year have this ratio at 2.7 (ACI Airport Economics report, 2013). The indebtedness is the result of investment loans to finish the construction of the airport terminal in 2012. The indebtedness, in combination with high seasonal fluctuation of the operational performance of the airport (ratio of the number of transported passengers in winter and summer is 30/70) represents a huge challenge for the management in terms of the right and efficient management of the company's financial channels.

Finančné náklady a splátky istiny z úverov sú pre peňažné toky letiska dlhodobou záťažou. Bez stabilizovania peňažných tokov a poklesu nákladov v predchádzajúcom období by sa letisko dostalo do kritickej finančnej situácie.

The financial costs and principal payments to loans represent a long-term burden for the financial channels of the airport. Without stabilizing the financial channels and decreasing the expenses the airport would have got into a critical financial situation.

Aj rok 2014 predstavoval pre manažment spoločnosti obrovskú výzvu z hľadiska vedenia spoločnosti, a to hlavne z dôvodu dlhodobo zle nastaveného obchodného modelu a vysokého úverového zataženia spoločnosti. Manažmentu sa počas roka podarilo čiastočne zvrátiť chybné nastavený obchodný model letiska, a to uzatvorením zmlúv s ďalšími dopravcami a založením bázy Ryanairu. Bázou sa zníži sezónnosť prevádzky, avšak je potrebné ďalej diverzifikovať riziko závislosti výnosov letiska od niekoľkých dopravcov, ktorí tvoria takmer 80 % výnosov spoločnosti. ■

In 2014, the company management was facing many problems at managing the company, mainly caused by wrong setting of business model and high indebtedness of the airport. The management was able to modify the business model by concluding contracts with new air carriers and establishing the Ryanair base. The base compensates the seasonal nature of the operation. However, the diversification of the airport profit dependence from few key air carriers, representing almost 80 % of the profits, needs to be supported. ■

Výkaz ziskov a strát za rok / Income statement for the year

v / in TEUR	Rok / Year 2014	Rok / Year 2013
Prevádzkové výnosy / Operating revenues	25 180	23 298
Prevádzkové náklady / Operating expenses	29 165	31 004
Náklady na nákup materiálu a služieb / Costs of material and services	6 100	6 498
Osobné náklady / Wages and contributions	8 436	9 508
Odpisy a amortizácia / Depreciation and amortization expenses	13 522	14 247
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	1 106	751
Zisk pred zdanením, úrokmi, odpismi a amortizáciou / EBITDA	9 538	6 541
Prevádzkový zisk / (strata) / EBIT	(3 984)	(7 705)
Zisk / (Strata) z finančných operácií / Profit / (Loss) from financial activities	(2 743)	(2 903)
Daň z príjmov / Income tax		(3 402)
Zisk / (Strata) za rok / Profit / (Loss) for the year	(6 727)	(7 206)

Súvaha / Statement of financial position

v / in TEUR	Rok / Year 2014	Rok / Year 2013
Aktíva/Assets		
Neobežný majetok/Non-current assets		
Budovy, stavby, stroje a zariadenia/Property, plant and equipment	176 623	187 678
Pozemky/Land	146 423	146 802
Nehmotný majetok/Intangible assets	795	1 190
	323 841	335 670
Obežný majetok/Current assets		
Krátkodobé pohľadávky/Trade and other accounts receivables	3 001	2 666
Peniaze a peňažné ekvivalenty/Cash and cash equivalents	3 560	2 836
Zásoby/Inventories	314	347
Časové rozlíšenie/Accruals and deferrals	455	106
	7 330	5 955
Spolu majetok/Total assets	331 170	341 625
Vlastné imanie a záväzky/Liabilities and Shareholders' Equity		
Vlastné imanie/Shareholders' Equity		
Základné imanie/Share capital	292 428	292 428
Fondy/Funds	120	474
Nerozdelený zisk/Retained earnings	(37 153)	(29 947)
Zisk za rok/Net profit for the year	(6 727)	(7 206)
	248 667	255 748
Záväzky/Liabilities		
Spolu dlhodobé záväzky/Total non-current liabilities		
Bankové úvery/Bank loans	51 852	54 499
Odlžený daňový záväzok/Deffered tax liabilities	8 243	8 243
Výnosy budúcich období dlhodobé/Deffered income LT	9 612	9 717
Dlhodobé záväzky z obchodného styku/Long term trade payables	6 332	6 348
Ostatné dlhodobé záväzky/Other long term payables	624	387
Dlhodobé rezervy/Long term provisions	26	114
	76 689	79 307
Spolu krátkodobé záväzky/Total current liabilities		
Záväzky z obchodného styku a iné/Trade and other payables	1 893	2 434
Krátkodobé finančné záväzky/Current financial liabilities	2 660	2 751
Výnosy budúcich období krátkodobé/Deffered income ST	517	474
Krátkodobé rezervy/Short term provisions	744	910
	5 815	6 570
Spolu záväzky/Total liabilities	82 503	85 877
Spolu vlastné imanie a záväzky/Total equity and liabilities	331 170	341 625



Predpoklad vývoja spoločnosti v roku 2015

Rok 2015 by mal byť z hľadiska počtu prepravených pasažierov prelomový. Letisko očakáva zastavenie klesajúceho trendu počtu prepravených pasažierov. Uvedený nárast v počte obrátok lietadiel a počtu vybavených pasažierov bude pre letisko znamenať prvý nárast od roku 2008, a to hlavne zásluhou otvorenia základne spoločnosti Ryanair. Spolu so zvýšením počtu prepravených pasažierov dôjde z hľadiska nákladov k ich lepšiemu rozpúšťaniu na základe zvýšenia prevádzkových výkonov leteckých dopravcov. Fixné náklady budú tvoriť približne 78 % z celkových nákladov roka 2015.

Základným predpokladom naplnenia plánu letiska v roku 2015 je transfer finančných prostriedkov na bezpečnostnú ochranu a výkon hasičskej a záchranej služby na letisku minimálne na úrovni predchádzajúceho obdobia a zároveň zachovanie nahlásených letov nepravidelných dopravcov na letnú sezónu.

Spoločnosť neplánuje realizáciu žiadnych významných investícií počas roka, a to z dôvodu obmedzenia investičných nákladov z úverových zmlúv a takisto v dôsledku nepriaznivej finančnej situácie.

Na strane výnosov by mal byť rok 2015 porovnateľný s predchádzajúcim obdobím, keďže trend vývoja bude závisieť hlavne od naplnenia, resp. nenaplnenia, nahlásených letov pravidelnej a nepravidelnej dopravy. Spoločnosť pristupuje k rozpočtu konzervatívne, čo sa odrazilo aj na pláne výnosov pre nasledujúci rok. Opatnosť spoločnosti pri plánovaní výnosov je spôsobená neustále meniacim sa plánom letnej letovej prevádzky pri nepravidelných dopravcoch. Zimná sezóna bola plánovaná na základe zmluvných výkonov leteckých dopravcov a historického vývoja obsadenosti pri jednotlivých destináciách a dopravcoch.

Nákladová stránka by mala ostať nezmenená v medziročnom porovnaní, avšak jedine za predpokladu, že sa nevyskytnú žiadne neočakávané náklady na údržbu, opravy a vyvolané investície. Staršia technika na vybavenie lietadiel, starúci dráhový systém s poslednou generálnou rekonštrukciou v 80-tych rokoch, končiaci sa zárukou na časť terminálu, vysoké úverové zaťaženie spoločnosti sú len niektoré z otázok, ktoré manažment rieši na dennej báze a bude ich riešiť aj v nasledujúcich obdobiach. ■

Assessment of the development of the company in 2015

The year of 2015 should be a break-through year in terms of the number of transported passengers. The airport expects the dropping trend to stop. The stated increase of airplane turnarounds and the handled passengers should mean the first increase of the passengers since 2008, mainly by the establishment of the Ryanair base. Together with the increased number of transported passengers, the costs will be better dissolved in the higher number of operational performances of the air carriers. The fixed costs will represent approximately 78% of the total costs in 2015.

The basic condition for fulfilling the airport plan for 2015 is the transfer of finances to security and firefighters on the airport on the same level as in the previous year and the preservation of the reported non-scheduled flights in summer.

The company does not plan to execute any major investment during the year due to limitation of the investment expenses of the loan contracts and also due to the non-favourable financial situation of the company.

The profits should be similar as in 2014, as the trend will depend mainly from the performance of the reported scheduled and non-scheduled flights. The company prepared a conservative budget, what was reflected also in the profits for 2015. The caution at the profit planning was caused by constantly changing plan of the flight operations at non-scheduled air carriers. The winter season was prepared based on the contractual performances of the air carriers and the previous occupation development for the individual destinations and air carriers.

The costs should stay unchanged, as well. However, only when there are no unexpected costs for maintenance, repairs and induced investments. The aging airplane equipment, runway system, which underwent the last general overhaul in the 1980s, ending warranty period of part of the terminal, high indebtedness of the company and many more are the aspects that the management does and will need to deal with every day in the future. ■



Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovak Republic
T: 00421-2-3303 3353, **F:** 00421-2-3303 3351
E: info@bts.aero, **W:** www.bts.aero